

A Selective TESL Bibliography

by Lynn E. Henrichsen

Last year, John Haskell, editor of the *TESOL Newsletter*, asked each of sixteen well-known ESL educators to provide a list of ten publications (although some were not able to limit themselves to that number) which they thought would be a practical beginning collection for an ESL/EFL teacher. Haskell also added his own list to the collection. These seventeen lists were then published in the December 1979 issue of the *TESOL Newsletter* under the title "A Bare-Bones Bibliography for Teachers of ESL."

As might have been expected, there was a considerable amount of repetition in the lists. Forty-four of the 135 titles listed were recommended by at least two different people, and twenty-six appeared on the lists of three or more recommenders. Seven different publications—those by Allen and Campbell, J.D. Bowen, C.C. Fries, D. Harris, L.G. Kelly, Leech and Svartvik, and Prator and Robinett—were recommended by four of the seventeen TESL professionals. A few titles appeared on more than four lists: Earl Stevick's *Memory, Meaning and Method* (five lists), Paulston and Bruder's *Teaching ESL: Techniques and Procedures* (six), and Betty Wallace Robinett's new methods text *Teaching English to Speakers of Other Languages: Substance and Technique* (seven). Rivers and Temperley's *Practical Guide* topped all other recommended titles by appearing on nine of the seventeen lists.

A number of TESL "classics" also received numerous recommendations. Foremost among them were Fries' *Teaching and Learning English as a Foreign Language*, originally published in 1945; Jespersen's *How to Teach a Foreign Language*, which celebrates its seventy-sixth anniversary this year; and Harold E. Palmer's *The Principles of Language Study*, which first appeared in 1921.

The list below has been compiled from those titles which appeared in Haskell's article. However, they are presented here

in a different fashion. The present list presents the recommended publications alphabetically, by the authors' surnames. In this way, the duplication of titles is eliminated and the task of locating a particular title and determining which and how many of Haskell's experts recommended it is facilitated. The initials of those who recommended a publication follow each entry in the bibliography. The initials and names of those whose recommendations were used to produce this bibliography are listed below:

BS	Bernard Susser
CBP	Christina Bratt Paulston
DK	Don Knapp
DL	Darlene Larson
ES	Earl Stevick
JB	Jean Bodman
JDB	J. Donald Bowen
JH	Jayne Harder
JFH	John F. Haskell
JR	Jack Richards
MF	Mary Finocchiaro
RC	Ruth Crymes
RY	Richard Yorkey
TB	Tom Buckingham
TP	Ted Plaister
VA	Virginia French Allen
WRL	W.R. Lee

In compiling the list, an attempt was made to locate complete bibliographical information for each entry even though it was not always provided in the original lists. Although this effort met with success for the most part, there are still a few entries with incomplete bibliographical information.

Abbs and Sexton. *Student's book for the Challenges course*. London: Longman. (ES)

Alexander, L.G., W. Stannard Allen, R.A. Close, and R.J. O'Neill. 1970. *English grammatical structure: a general syllabus for teachers*. London: Longman. (TP)

- Allen, Harold B. and Russell N. Campbell (Eds.). 1972. *Teaching English as a second language*. New York: McGraw-Hill. (JH, JR, BS, JDB)
- Allen, Patrick. 1977. Structural and functional models in language teaching. *TESL Talk* 8, 1:5-15. (JR)
- Allen, E.D. and Valette, R.M. 1972. *Foreign language and English as a second language classroom techniques*. New York: Harcourt Brace Jovanovich. (CBP)
- Asher, James J. and C. Adamski. 1977. *Learning another language through actions: the complete teacher's guidebook*. Los Gatos: Sky Oak Productions. (BS)
- Bernardo, Leo U. and Dora F. Pantell. 1966. *English: your new language*. Morristown, N.J.: Silver Burdett. (VA)
- Bibliography of Handouts*. Available from the Adult Education Resource Center, Jersey City State College, Jersey City, N.J. 07305. (JB)
- Billows, F.L. 1961. *The techniques of foreign language teaching*. London: Longman. (WRL)
- Boatner, Gates, and A. Makkai. 1975. *A dictionary of American idioms*. Woodbury, New York: Barrons. (JH)
- Bowen, J. Donald. 1975. *Patterns of English pronunciation*. Rowley, Mass.: Newbury House. (MF, RY, BS, JDB)
- Bright, J.A. and G.P. McGregor. 1970. *Teaching English as a second language*. London: Longman. (CBP, WRL)
- Broughton, B., C. Brumfit, R. Flavell, P. Hill, A. Pincas. 1978. *Teaching English as a foreign language*. London: Routledge and Kegan Paul. (WRL, JR)
- Brown, H. Douglas. 1980. *Principles of language learning and teaching*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (JH)
- Burt, M.K., H. Dulay and M. Finocchiaro (Eds.). 1977. *Viewpoints on ESL*. New York: Regents. (JH)
- Byrne, Donn. 1976. *Teaching oral English*. London: Longman. (RY)
- Cazden, Courtney B., Vera P. John and Dell Hymes (Eds.). 1972. *Functions of language in the classroom*. New York: Teachers College Press. (RC)
- Celce-Murcia, M. and L. McIntosh (Eds.). 1979. *Teaching English as a second or foreign language*. Rowley, Mass.: Newbury House. (JDB)
- Chastain, Kenneth. 1976. *Developing second-language skills: theory to practice* (2nd ed.). Chicago: Rand McNally. (BS, CBP, JDB)
- Clark, Mark and Sandra Silberstein. Towards a realization of psycholinguistic principles in the ESL reading class. *Language Learning* 27, 1:135-154. (JR)
- Close, R.A. 1977. *English as a foreign language* (2nd ed.). London: George Allen & Unwin, Ltd. (JR, JH)
- Close, R.A. 1975. *A reference grammar for students of English*. London: Longman. (JR)
- Corder, S.P. and J.P.B. Allen. 1974. *The Edinburgh course in applied linguistics, Vol. 2, papers in applied linguistics*. London: Oxford University Press. (JR, CPB)
- Corder, S.P. and J.P.B. Allen. 1974. *The Edinburgh course in applied linguistics, Vol. 3, techniques in applied linguistics*. London: Oxford University Press. (JR, JH)
- Coulthard, Malcolm. 1977. *An introduction to discourse analysis*. London: Longman. (TP, RC)
- Croft, Kenneth, (Ed.). 1972. *Readings on English as a second language*. Cambridge, Mass.: Winthrop Publishers. (BS, JDB)

- Crowell, Thomas L. 1964. *Index to modern English*. New York: McGraw-Hill. (JH, DL, CBP)
- Curran, Charles A. 1976. *Counseling-learning in second languages*. Apple River, Ill.: Apple River Press. (JB, BS)
- Dacanay, Fe R. 1963. *Techniques and procedures in second-language teaching*. (J.D. Bowen, Ed.). Quezon City: Phoenix Press. Reprinted and distributed by Oceana Press, Dobbs Ferry, N.Y. (RY, JDB)
- Dale, Edgar and Joseph O'Rourke. 1976. *The living word vocabulary: the words we know*. Elgin, Ill.: Dome Press. (VA)
- Danielson, Dorothy and Rebecca Hayden. 1973. *Using English, your second language*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (JDB)
- Diller, Karl Conrad. 1978. *The language teaching controversy*. Rowley, Mass.: Newbury House. (ES, RC, JH)
- Dixon, Robert J. 1956. *Regents English workbook* (Vols. 1 & 2). New York: Regents. (JH)
- Dobson, Julia. 1974. *Effective techniques for English conversation groups*. Rowley, Mass.: Newbury House. (MF)
- Dorry, Gertrude. 1966. *Games for second language learning*. New York: McGraw-Hill. (MF)
- Dunlop. *Practical techniques in the teaching of oral English*. Stockholm: Almquist and Wiksell. (WRL)
- Dykstra, G., R. Port and A. Port. 1966. *Ananse tales*. New York: Teachers College Press. (DL)
- Finocchiaro, M. and S. Sako. 1979. *Foreign language testing*. New York: Regents. (MF)
- Finocchiaro, M. and M. Bonomo. 1973. *The foreign language learner: a guide for teachers*. New York: Regents. (MF)
- Finocchiaro, M. 1969. *Teaching English as a second language*. New York: Harper and Row. (WRL)
- Finocchiaro, M. 1974. *Teaching English as a second language: from theory to practice*. New York: Regents. (JH, TB, JDB)
- Foss, Donald J. and David T. Hakes. 1978. *Psycholinguistics: an introduction to the psychology of language*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (TP)
- Frank, Marcella. 1972. *Modern English*. Two Volumes. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (JDB)
- Fries, Charles C. 1945. *Teaching and learning English as a foreign language*. Ann Arbor: The University of Michigan Press. (VA, DK, CBP, TP)
- Fromkin, Victoria and Robert Rodman. 1974. *An introduction to language*. New York: Holt, Rinehart and Winston. (TP)
- Funk and Wagnall's standard college dictionary*. 1977. New York: T.Y. Crowell. (JDB)
- Gallwey, Timothy. 1974. *The inner game of tennis*. New York: Random House. (DK, DL, ES)
- Gattegno, Caleb. 1976. *The common sense of teaching foreign languages*. New York: Educational Solutions. (JB)
- Gattegno, Caleb. 1972. *Teaching foreign languages in schools the silent way* (2nd ed.). New York: Educational Solutions. (BS)
- Gordon, M.J. and H.H. Wong. 1961. *A manual for speech improvement*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (JH)
- Guide for volunteer English teacher*. 1973. Washington, D.C.: National Association for Foreign Student Affairs. (VA)

- Gurrey, P. 1955. *Teaching English as a foreign language*. London: Longman. (WRL)
- Guth, Hans P. 1964. *English today and tomorrow*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (JH)
- Hall, Edward T. 1966. *The hidden dimension*. Garden City, New York: Doubleday. (DL)
- Hall, Edward T. 1959. *The silent language*. Garden City, New York: Doubleday. (JH, JB)
- Halliday, M.A.K. 1973. *Explorations in the functions of language*. London: Edward Arnold, Ltd. (TP)
- Halliday, M.A.K., Angus McIntosh, and Peter Strevens. 1964. *The linguistic sciences and language teaching*. London: Longman. (JH)
- Harris, David. 1969. *Testing English as a second language*. New York: McGraw-Hill. (MF, DL, DK, CBP)
- Heaton, J.B. 1975. *Writing English language tests*. London: Longman. (RY, JR, TB)
- Hendrickson, James. 1978. Error Correction in Foreign Language Teaching. *Modern Language Journal* 62, 8:387-98. (JR)
- Holmes, Janet and Dorothy F. Brown. 1974. "Developing Sociolinguistic Competence in a Second Language." *TESOL Quarterly* 10, 4:423-32. (JR)
- Hornby, A.S. 1974. *Advanced learner's dictionary of current English*. London: Oxford University Press. (JDB)
- Hornby, A.S. 1975. *Guide to patterns and usage in English* (2nd ed.). London: Oxford University Press. (RY)
- Hornby, A.S. 1959, 1961, 1962, 1966. *The teaching of structural words and sentence patterns*. Four Stages. London: Oxford University Press (WRL)
- Illyin, Donna and Thomas Tragardh. 1978. *Classroom practices in adult ESL*. Washington, D.C.: TESOL. (JH)
- Jersild, A.T. 1955. *When teachers face themselves*. New York: Teachers College Press. (ES)
- Jespersen, Otto. 1904. *How to teach a foreign language*. London: George Allen and Unwin. (CBP, ES, RC)
- Jespersen, Otto. 1933. *Essentials of English grammar*. London: Allen and Unwin (JDB)
- Johnson, Francis C. 1973. *English as a second language: an individualized approach*. Brisbane, Australia: Jacaranda Press. (VA, WRL)
- Joiner, Elizabeth and Patricia Westphal. 1978. *Developing communication skills*. Rowley, Mass.: Newbury House. (JR)
- Joos, Martin. 1961. *The five clocks*. New York: Harcourt, Brace & World. (DL)
- Kelly, L.G. 1969. *Twenty-five centuries of language teaching*. Rowley, Mass.: Newbury House. (WRL, CBP, JH, JDB)
- Kenyon, J.S. and T.A. Knott. 1944. *A pronouncing dictionary of American English*. Springfield, Mass.: G. & C. Merriam Co. (JDB)
- Krashen, Stephen D. 1972. The Monitor Model for Adult Second Language Performance. In Burt, M.K., H. Dulay, and M. Finocchiaro (Eds.). *Viewpoints on English as a second language*. New York: Regents. (JR)
- Kruisinga, E. 1932. *A handbook of present-day English* (5th ed.). Three Volumes. Groningen: P. Noordhoff. (JDB)
- Lado, Robert. 1964. *Language teaching—a scientific approach*. New York: McGraw-Hill. (WRL)
- Lado, Robert. 1957. *Linguistics across cultures*. Ann Arbor: University of Michigan Press. (JH, CBP)

- Leavitt, Leslie W. 1964. *Practical help in teaching English as a foreign language*. Beirut: American University. (DK)
- Lee, W.R. 1965. *Language teaching games and contests*. London: Oxford University Press. (RY)
- Leech, Geoffrey and Jan Svartvik. 1975. *A communicative grammar of English*. London: Longman. (RY, JB, MF, RC)
- Longman dictionary of contemporary English*. 1978. London: Longman. (RY, JR)
- Lozanov, Georgi. 1979. *Suggestology and outlines of suggestopedy*. New York: Gordon & Breach. (JB)
- Mackey, William F. *Language teaching analysis*. London: Longman. (TB, WRL)
- Madsen, Harold S. and J. Donald Bowen. 1978. *Adaptation in language teaching*. Rowley, Mass.: Newbury House. (RC, TP, MF)
- Maley, A. and A. Duff. 1978. *Drama techniques in language learning*. New York: Cambridge University Press. (ES)
- MET (Modern English Teacher)*. A Magazine of Practical Suggestions for Teaching English as a Foreign Language. (Subscriptions Dept.: 8 Hainton Ave., Grimsby DN329BB, South Humberside, England). (VA)
- Moskowitz, Gertrude. 1978. *Caring and sharing in the foreign language class*. Rowley, Mass.: Newbury House. (JH)
- Munby, John. 1978. *Communicative syllabus design: a socio-linguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes*. London: Cambridge University Press. (TP)
- Neustadt, Bertha C. 1975. *Speaking of the U.S.A.: a reader for discussion*. New York: Harper and Row. (VA)
- Newton, Anne, (Ed.). *The art of TESOL, parts 1 and 2*. Rowley, Mass.: Newbury House. (MF, JR, TB)
- Nida, Eugene A. 1954. *Customs and cultures*. New York: Harper. (VA)
- Nilsen, Donald and Aleen Pace Nilsen. 1973. *Pronunciation contrasts in English*. New York: Regents. (MF, JH)
- Oller, John W., Jr. and Jack C. Richards, (Eds.). 1973. *Focus on the learner*. Rowley, Mass.: Newbury House. (TB, JDB)
- Palmer, H.E. 1921. *The principles of language study*. (Reprinted 1964) London: Oxford University Press. (WRL)
- Palmer, Leslie and Bernard Spolsky, (Eds.). 1975. *Papers on language testing 1967-1974*. Washington, D.C.: TESOL. (JH)
- Paulston, Christina Bratt and Mary Bruder. 1975. *From substitution to substance: a handbook of structural pattern drills*. Rowley, Mass.: Newbury House. (RY)
- Paulston, Christina Bratt and Mary Bruder. 1976. *Teaching English as a second language: techniques and procedures*. Cambridge: Winthrop Publishers. (MF, JH, ES, BS, DK, JDB)
- Phillips, Nina. 1967. *Conversational English for the non-English speaking child*. New York: Teachers College Press. (VA)
- Poutsma, Hendrik. 1914-1929. *A grammar of late modern English*. Five Volumes. Groningen: P. Noordhoff. (JDB)
- Praninskas, Jean. 1957. *Rapid review of English grammar*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (JDB)
- Prator, Clifford H. and Betty W. Robinett. 1972. *A manual of American English pronunciation* (3rd ed.). New York: Holt Rinehart and Winston. (VA, RY, MF, JDB)

- Quirk, Randolph and Sidney Greenbaum. 1976. *A concise grammar of contemporary English*. New York: Harcourt Brace Jovanovich. (JH, RC, RY)
- Quirk, Randolph, et. al. 1972. *A grammar of contemporary English*. London: Longman. (RC, RY)
- Quirk, R. and S. Greenbaum. 1973. *A university grammar of English*. London: Longman. (RY)
- Rivers, Wilga M. and Mary S. Temperley. 1978. *A practical guide to the teaching of English as a second or foreign language*. New York: Oxford University Press. (MF, CBP, WRL, TB, TP, RC, DK, BS, JDB)
- Rivers, Wilga. 1964. *The psychologist and the foreign language teacher*. Chicago: University of Chicago Press. (ES)
- Rivers, Wilga. 1968. *Teaching foreign language skills*. Chicago: University of Chicago. (JB, JR)
- Robinett, Betty Wallace. 1978. *Teaching English to speakers of other languages: substance and technique*. New York: McGraw-Hill. (MF, CBP, WRL, DK, TB, JH, JDB)
- Rogers, John. 1978. *Group activities for language learning*. Singapore: RELC. (JR)
- Roget, P.M. 1977. *Roget's thesaurus*. New York: T.Y. Crowell. (JDB)
- Ross, Leonard Q. 1968. *The education of Hyman Kaplan*. New York: Harcourt Brace Jovanovich. (JB)
- Rutherford, W.E. 1977. *Modern English* (2nd ed.). Two Volumes and Instructor's Manuals. New York: Harcourt Brace Jovanovich. (JDB)
- Saville-Troike, M. 1976. *Foundations for teaching English as a second language: theory and method of multicultural education*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. (MF, CBP)
- Shaughnessy, Mina. 1977. *Errors and expectations: a guide for the teaching of basic writing*. London: Oxford. (JH)
- Smith, Frank. 1975. *Comprehension and learning: a conceptual framework for teachers*. New York: Holt, Rinehart and Winston. (DL)
- Smith, Frank. 1971. *Understanding reading* (2nd ed.). New York: Holt, Rinehart and Winston. (JB, TP, DK)
- Spolsky, Bernard. 1978. *Educational linguistics*. Rowley, Mass.: Newbury House. (TP)
- Stageberg, Norman C. 1971. *An introductory English grammar* (2nd ed.). New York: Holt, Rinehart, and Winston. (BS)
- Stratton, Florence. 1977. Putting the communicative syllabus in its place. *TESOL Quarterly* 11, 2:313-42. (JR)
- Stevick, Earl J. 1971. *Adapting and writing language lessons*. Washington, D.C.: Foreign Service Institute. (DK, TB, JH)
- Stevick, Earl W. 1976. *Memory, meaning and method: some psychological perspectives on language learning*. Rowley, Mass.: Newbury House. (TP, RC, JR, DL, JDB)
- Stevens, P. 1977. *New orientations in the teaching of English*. London: Oxford University Press. (WRL)
- Thomas, Charles K. 1958. *An introduction to the phonetics of American English*. New York: The Ronald Press Co. (JH)
- Thonis, Eleanor Wall. 1970. *Teaching reading to non-English speakers*. New York: Macmillan. (VA)
- Thorndike, E.L. and Lorge, I. 1944. *The teacher's word book of 30,000 words*. New York: Teachers College. (JDB)

- Valette, Rebecca and Renee Disick. 1972. *Modern language performance objectives*. New York: Harcourt Brace Jovanovich. (JH)
- Valette, Rebecca M. 1977. *Modern language testing* (2nd ed.). New York: Harcourt Brace Jovanovich. (TP, JH)
- Van Ek, J.A. 1977. *The threshold level of modern language teaching in schools*. London: Longman. (JB, DK, RY)
- Via, Richard A. 1976. *English in three acts*. Honolulu: The University Press of Hawaii. (TP, RC)
- Webster's new collegiate dictionary*. 1977. Springfield, Mass.: G. & C. Merriam. (JDB)
- Webster's new world dictionary*. 1975. New York: Collins. (JDB)
- West, Michael. 1960. *Teaching English under difficult circumstances*. London: Longman. (TB)
- Widdowson, Henry G. 1978. *Teaching language as communication*. London: Oxford University Press. (TB, JR, RC)
- Wilkins, D.A. 1972. *Linguistics in language teaching*. Cambridge, Mass.: The M.I.T. Press. (JH)
- Wilkins, D. 1977. *Notional syllabuses*. London: Oxford University Press. (JR)
- Wilkins, D. 1974. *Second-language learning and teaching*. Philadelphia: International Ideas. (WRL)
- Yorkey, Richard C. 1970. *Study skills for students of English as a second language*. New York: McGraw-Hill. (VA)

Did you know that foreign student enrollment in the United States schools appears to be increasing at more than 10 percent a year? In its April, 1980 Newsletter, NAFSA (National Association for Foreign Student Affairs) reported that there were 263,938 foreign students studying in 2,504 American colleges and universities. In addition, about 13,000 students were taking intensive English courses. The 1979-80 academic year's figure is estimated to be at least 300,000, with the 1980-81 projections to be about 330,000.
